



**LISTINO PREZZI 2023/1**

**PRICE LIST - LISTE DE PRIX - LISTA DE PRECIOS**





## 330 M

Carico Loading Capacity Carga  
**350 kg**

Estensibile Extendable Extensibles Extensibles

Manuale assistito Assisted manual Manuel assisté Manual asistido

210030	330M GX
210026	330M GX-E
210020	330M G212

Motore Engine Moteur Motor	
Honda GX160	-
Honda GX E160	•
Loncin G212	-

Avviamento elettrico Electric starter Démarrage électrique Arranque eléctrico

Prezzo Price Prix Precio	
	€ <b>2.720</b>
	€ <b>3.120</b>
	€ <b>2.480</b>

## 530 M

Carico Loading Capacity Carga  
**500 kg**

Estensibile Extendable Extensibles Extensibles

Manuale assistito Assisted manual Manuel assisté Manual asistido

210115	530M GX
210116	530M GX-E
210110	530M G212

Honda GX160	-
Honda GX E160	•
Loncin G212	-

	€ <b>2.905</b>
	€ <b>3.325</b>
	€ <b>2.605</b>

## 530 H

Carico Loading Capacity Carga  
**500 kg**

Estensibile Extendable Extensibles Extensibles

Ribaltamento idraulico Hydraulic tipping Benneage hydraulique Volcado hidráulico

210125	530H GX
210127	530H GX - E
210120	530H G212

Honda GX200	-
Honda GX E200	•
Loncin G212	-

	€ <b>3.255</b>
	€ <b>3.675</b>
	€ <b>2.960</b>

## 530 HD

Carico Loading Capacity Carga  
**500 kg**

Dumper

Ribaltamento idraulico Hydraulic tipping Benneage hydraulique Volcado hidráulico

210130	530HD GX
210131	530HD GX - E
210122	530HD G212

Honda GX200	-
Honda GX E200	•
Loncin G212	-

	€ <b>3.255</b>
	€ <b>3.675</b>
	€ <b>2.960</b>


**350 M**

**550 M**

**550 H**

**550 HD**

## 350 M



210025	350M GX
210026	350M GX-E
210020	350M G212

Motore Engine Moteur Motor	
Honda GX160	-
Honda GX E160	•
Loncin G212	-

Avviamento elettrico  
Electric starter  
Démarrage électrique  
Arranque eléctrico

Prezzo Price Prix Precio	
€ 3.015	
€ 3.460	
€ 2.750	

## 550 M



210075	550M GX
210076	550M GX-E
210070	550M G212

Honda GX200	-
Honda GX E200	•
Loncin G212	-

€ 3.225	
€ 3.695	
€ 2.895	

## 550 H



210085	550H GX
210086	550H GX - E
210080	550H G212

Honda GX200	-
Honda GX E200	•
Loncin G212	-

€ 3.615	
€ 4.080	
€ 3.285	

## 550 HD



210105	550HD GX
210107	550HD GX - E
210109	550HD G212

Honda GX200	-
Honda GX E200	•
Loncin G212	-

€ 3.615	
€ 4.080	
€ 3.285	



**560 AGRI**



**560 PRO**



**660 PRO**



**660 PRO MIX**

## 560

Carico  
Loading  
Capacité  
Carga

500 kg



Dumper



Ribaltamento idraulico  
Hydraulic tipping  
Bennage hydraulique  
Volcado hidráulico

212020	560 GX
212020 A	560 GX AGRI
212021	560 GX-E
212010	560 G212
212030	560 KM 178-E
212031	560 L70-E

Motore Engine Moteur Motor	Avviamento elettrico Electric starter Démarrage électrique Arranque eléctrico	Prezzo Price Prix Precio
Honda GX200	-	€ 5.910
Honda GX200	-	€ 6.070
Honda GX E 200	•	€ 6.455
Loncin G212	-	€ 5.525
<b>Diesel MCH Power</b>	•	€ 6.455
<b>Diesel Yanmar</b>	•	€ 8.775

## 560 PRO

Pala autocaricante inclusa / Self-loader included  
Pelle autochargeuse incluse / Incluye pala autocargable

Carico  
Loading  
Capacité  
Carga

500 kg



Dumper



Ribaltamento idraulico  
Hydraulic tipping  
Bennage hydraulique  
Volcado hidráulico

212050	560 PRO GX
212055	560 PRO GX-E
212040	560 PRO G212
212060	560 PRO KM 178-E
212061	560 PRO L70-E

Honda GX200	-	€ 6.525
Honda GX E 200	•	€ 7.065
Loncin G212	-	€ 6.140
<b>Diesel MCH Power</b>	•	€ 7.075
<b>Diesel Yanmar</b>	•	€ 9.395

## 660 PRO

Pala autocaricante inclusa / Self-loader included  
Pelle autochargeuse incluse / Incluye pala autocargable

Carico  
Loading  
Capacité  
Carga

500 kg



Dumper



Ribaltamento idraulico  
Hydraulic tipping  
Bennage hydraulique  
Volcado hidráulico

213105	660 PRO
213110	660 PRO AGRI
213120	660 PRO L
213130	660 PRO LD
213150	660 PRO MIX

Honda GX270	-	€ 8.645
Honda GX270	-	€ 8.760
Honda GX270	-	€ 9.395
<b>Diesel Yanmar</b>	-	€ 10.445
Honda GX270	-	€ 10.770

\* Gli accessori opzionali puoi trovarli a pagina 5  
\* Optional accessories can be found on page 5

\* Les accessoires en option se trouvent à la page 5  
\* Los accesorios opcionales se encuentran en la página 5



**880 PRO**



**880 PRO SL**



**880 PRO SA**

## 880 PRO

PEL880	<b>880 PRO</b>
PEL880SA	<b>880 PRO SA</b>
PEL880SL	<b>880 PRO SL</b>

PEL880D	<b>880 PRO D</b>
PEL880SAD	<b>880 PRO SA D</b>
PEL880SLD	<b>880 PRO SL D</b>

Motore Engine Moteur Motor	Carico Loading Capacité Carga	Avviamento elettrico Electric starter Démarrage électrique Arranque eléctrico	Sistema di ribaltamento Overturning system Système de pourboire Sistema de basculamiento	Prezzo Price Prix Precio
Honda Gx390	800		Frontale/Frontal tipping	<b>€ 11.160</b>
Honda Gx390	800		Scarico alto/High tip	<b>€ 12.690</b>
Honda Gx390	800		Scarico laterale/Lateral tip	<b>€ 13.800</b>
Yanmar L100 E <b>DIESEL</b>	800	•	Frontale/Frontal tipping	<b>€ 14.050</b>
Yanmar L100 E <b>DIESEL</b>	800	•	Scarico alto/High tip	<b>€ 15.500</b>
Yanmar L100 E <b>DIESEL</b>	800	•	Scarico laterale/Lateral tip	<b>€ 16.620</b>



**1000 EVO**



**1000 EVO SL**



**1000 EVO SA**

## 1000 EVO

215080	<b>1000 EVO</b>
215090	<b>1000 EVO SA</b>
216010	<b>1000 EVO SL</b>

Motore Engine Moteur Motor	Carico Loading Capacité Carga	Avviamento elettrico Electric starter Démarrage électrique Arranque eléctrico	Sistema di ribaltamento Overturning system Système de pourboire Sistema de basculamiento	Prezzo Price Prix Precio
Honda Gx640	1000 Kg	•	Frontale/Frontal tipping	<b>€ 18.720</b>
Honda Gx640	1000 Kg	•	Scarico alto/High tip	<b>€ 20.700</b>
Honda Gx640	1000 Kg	•	Scarico laterale/Lateral tip	<b>€ 20.400</b>

\* Gli accessori opzionali puoi trovarli a pagina 5  
\* Optional accessories can be found on page 5

\* Les accessoires en option se trouvent à la page 5  
\* Los accesorios opcionales se encuentran en la página 5

## 560 • 560 PRO • 660 PRO

			Prezzo Price Prix Precio
213155	<b>KIT BETONIERA Mix25Fast</b> concrete mixer 250Lt • bétonnière 250Lt • hormigonera 250lt	660PRO	€ 3.050
213156	<b>DUMPER CON PALA</b> dumper with shovel • dumper avec pelle • dumper con pala	660PRO	€ 1.675
213157	<b>DUMPER SENZA PALA</b> dumper without shovel • dumper sans pelle • dumper sin pala	660PRO	€ 925
213163	<b>CASSONE AGRICOLO</b> agricultural tipper • benne agricole • volquete agrícola	560 / 660PRO	€ 695
213162	<b>ESTENSIONI DUMPER</b> dumper extensions • extensions de bennes basculantes • extensiones del dumper	560 / 660PRO	€ 240
213158	<b>AVVIAMENTO ELETTRICO</b> electric starter • démarreur électrique • arranque eléctrico	660PRO	€ 490
213159	<b>KIT FARI LED</b> led headlight kit • kit de phares à led • kit de faros led * solo modelli con avviamento elettrico • only models with electric starter • uniquement les modèles avec démarreur électrique • sólo modelos con arranque eléctrico	560PRO / 660PRO	€ 205
213160	<b>LAMA SPAZZANEVE</b> snowplough • chasse-neige • quitanieves	560PRO / 660PRO L	€ 590
213161	<b>FORCHE PER SOLLEVAMENTO</b> fork lift • chariot élévateur • carretilla elevadora	560PRO / 660PRO L	€ 505

## 880 PRO

			Prezzo Price Prix Precio
Kit AE390 880	<b>Avv. Elettrico GX390</b> Con l'avviamento elettrico sono inclusi anche 2 fari led anteriori 2 front LED lights are also included with the electric starter 2 feux avant à LED sont également inclus avec le démarreur électrique. También se incluyen 2 luces LED delanteras con el arranque eléctrico		€ 405
Kit Disp	<b>Kit Display</b>		€ 590
Kit 4.0	<b>Kit 4.0</b> Hardware e Software + 3 anni di abbonamento alla piattaforma dedicata N.B.: Per il mercato italiano. Per accedere al credito d'imposta 4.0, le macchine, devono essere complete di avviamento elettrico, Kit display, Kit 4.0		€ 1.500
PEL 80P	<b>Kit Pala autocaricante 880</b> Kit pala autocaricante • Self-loading shovel kit • Kit de pelle auto-chargeuse • Kit de pala autocargable		€ 1.655
MIX25	<b>Kit Betoniera Mix25Fast</b> 250Lt Betoniera autocaricante • Self-loading concrete mixer • Bétonnière auto-chargeuse • Hormigonera autocargable		€ 3.690
LA80	<b>LAMA SPAZZANEVE</b> snowplough • chasse-neige • quitanieves		€ 795
F080	<b>FORCHE PER SOLLEVAMENTO</b> fork lift • chariot élévateur • carretilla elevadora		€ 675

## 1000EVO

			Prezzo Price Prix Precio
216020	<b>Kit Pala autocaricante</b> Kit pala autocaricante • Self-loading shovel kit • Kit de pelle auto-chargeuse • Kit de pala autocargable		€ 1.765
Kit Joystick	<b>Kit Joystick</b> Joystick driving kit • Kit de conduite par joystick • Kit de conducción con joystick		€ 1.100
MIX35	<b>Kit Betoniera Mix35Fast</b> 350Lt Betoniera autocaricante • Self-loading concrete mixer • Bétonnière auto-chargeuse • Hormigonera autocargable		€ 4.900
Kit 4.0	<b>Kit 4.0</b> Hardware e Software + 3 anni di abbonamento alla piattaforma dedicata N.B.: Per il mercato italiano. Per accedere al credito d'imposta 4.0, le macchine, devono essere complete di avviamento elettrico, Kit display, Kit 4.0		€ 1.500
LA100	<b>LAMA SPAZZANEVE</b> snowplough • chasse-neige • quitanieves		€ 970
F0100	<b>FORCHE PER SOLLEVAMENTO</b> fork lift • chariot élévateur • carretilla elevadora		€ 825



# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

## 1) Ordini e Vendite

Il cliente dovrà inoltrare alla ditta venditrice ordini specifici contenenti la descrizione dei prodotti, la quantità richiesta, il prezzo ed i termini richiesti per la consegna.

La vendita dovrà ritenersi conclusa nel momento in cui il cliente riceve da parte della ditta venditrice una conferma scritta (tale conferma potrà essere inviata via e-mail, fax o mezzi telematici) conforme ai termini e condizioni dell'ordine o in mancanza di conferma scritta da parte della venditrice, nel momento in cui i prodotti saranno consegnati al cliente.

Gli ordini regolarmente accettati dalla venditrice non potranno essere annullati dal cliente senza il consenso scritto della venditrice.

## 2) Prezzo dei prodotti

I prezzi dei prodotti saranno quelli indicati nel listino prezzi della venditrice al vigore al momento dell'inoltro dell'ordine da parte del cliente. Nel caso di prodotti non inclusi nel listino prezzi al momento dell'ordine, il prezzo sarà quello indicato nella successiva conferma dell'ordine sottoscritta ed inviata dalla ditta venditrice al cliente.

Fatta eccezione per quanto stabilito tra le parti al momento della conferma d'ordine, i prezzi saranno calcolati franco fabbrica, al netto dell'IVA e degli sconti. Tali prezzi non comprendono il costo di eventuali imballaggi speciali ed il trasporto dalla sede della venditrice a quella del cliente. La ditta venditrice manterrà la proprietà dei prodotti fino alla completa corresponsione del prezzo degli stessi. Il cliente dovrà compiere tutti gli adempimenti richiesti dalla legge al fine di rendere valida ed eseguibile la presente clausola di riserva della proprietà nei confronti di terzi operando l'iscrizione in apposito registro, ove localmente richiesto. La ditta venditrice si riserva il diritto di modificare senza alcun preavviso e con effetto immediato, i prezzi riportati nel listino prezzi, nei casi in cui l'adeguamento del prezzo si rendesse necessario per fatti non controllabili e non dipendenti dalla venditrice, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo i casi di notevole aumento delle materie prime e oscillazioni valutarie imprevedibili e di entità superiori o uguali al 5%.

In tutti gli altri casi la modifica dei prezzi sarà comunicata al cliente ed avrà effetto a partire dal 30° giorno di calendario dalla data di comunicazione.

## 3) Termini di consegna

Eccetto quanto eventualmente diversamente concordato per iscritto tra le parti, la ditta venditrice consegnerà i prodotti franco fabbrica presso i propri stabilimenti e magazzini, così come questo termine è definito negli INCOTERMS pubblicati dalla Camera di Commercio Internazionale in vigore al momento della consegna. Se richiesto il venditore si occuperà della consegna dei prodotti a rischio, costi e spese del cliente.

I termini di consegna sono indicativi e non sono termini essenziali ai sensi dell'art.1457 del codice civile e, in ogni caso, non includono i tempi occorrenti per il trasporto dei prodotti.

La ditta venditrice non potrà essere considerata responsabile dei ritardi o della mancata consegna ascrivibili a circostanze che siano fuori dal suo controllo, quali a solo titolo esemplificativo e non esaustivo:

- Imprecisioni e/o ritardi del cliente nella trasmissione di dati necessari alla spedizione dei prodotti
- Difficoltà nell'approvvigionamento delle materie prime o dei prodotti finiti
- Ritardi legati a problemi di sovrapproduzione stagionale
- Scioperi parziali o totali, mancanza di energia elettrica, calamità naturali, misure imposte dalle autorità pubbliche, disordini, attacchi terroristici e tutte le altre cause di forza maggiore
- Ritardi da parte dello spedizioniere. I ritardi causati dagli eventi sopra elencati non dà diritto al cliente di richiedere eventuali danni o indennizzi.

## 4) Trasporto

Il trasporto dei prodotti avverrà sempre a costo e rischio del cliente.

## 5) Pagamenti

La ditta venditrice emetterà fattura al momento dell'accettazione dell'ordine o della consegna del prodotto.

I pagamenti dovranno essere effettuati in Euro ed entro i termini stabiliti per iscritto nella conferma dell'ordine.

Il mancato pagamento nei termini stabilito darà diritto alla ditta venditrice di applicare per il tempo oltre i termini di scadenza stabiliti gli interessi al tasso fissato dal Decreto Legislativo 231/02.

Il mancato o ritardato pagamento alla venditrice per un tempo superiore a 30 giorni daranno diritto alla venditrice di sospendere le consegne e risolvere immediatamente eventuale ordini in corso senza che ciò determini il diritto del cliente a risarcimento danni o richieste di indennizzo.

Ogni reclamo relativo a prodotti e/o alla consegna dei medesimi non potrà in alcun caso giustificare la sospensione o il ritardo del pagamento.

## 6) Non conformità

Qualsiasi difformità dei prodotti consegnati al cliente rispetto al tipo ed alla quantità indicata nella conferma d'ordine dovrà essere denunciata per iscritto alla venditrice entro cinque giorni dal ricevimento. Qualora la denuncia venga comunicata oltre tale termine, i prodotti consegnati verranno considerati come conformi a quelli ordinati dal cliente.

## 7) Garanzia

Per i termini di garanzia dei prodotti la venditrice fa riferimento a quanto previsto dalle normative Europee vigenti in materia ed in particolare alla Direttiva 99/44/CE, recepita nell'ordinamento italiano con Decreto Legislativo del 2 febbraio 2002, n. 24.

Fatti salvi i casi di esclusione indicati nel libretto di uso e manutenzione e di garanzia dei prodotti venduti ed in particolare ai casi di componenti elettrici e soggetti a normale usura, mancata manutenzione, utilizzo improprio, inondazione e incendio dei prodotti, modifiche non autorizzate e manomissioni del prodotto effettuate da persone non autorizzate ed uso di parti di ricambio non idonee. Per convalidare la garanzia è necessario rendere a mezzo mail il certificato di consegna indicando modello, numero di serie e data, il modello prestampato presente in ogni prodotto. Si precisa che le batterie non sono coperte da garanzia. L'utilizzo sportivo dei motori fa decadere la garanzia. Per l'uso individuale la garanzia è di 24 mesi dalla data di consegna, per l'uso professionale è di 12 mesi dalla data di consegna.

## 8) Diritti di Proprietà intellettuale

I diritti di proprietà intellettuale sono di totale ed esclusiva proprietà della venditrice e il loro utilizzo in relazione al rapporto commerciale instauratosi con la vendita del prodotto non crea alcun diritto o pretesa in capo al cliente. Il cliente si obbliga a non compiere alcun atto incompatibile con la titolarità dei diritti di proprietà intellettuale. Il cliente riconosce la ditta venditrice come titolare dei marchi da essa utilizzati e si impegna a non registrare o utilizzare marchi simili e/o confondibili.

## 9) Domicilio legale, legge applicabile e giurisdizione

La ditta venditrice è legalmente domiciliata presso la propria sede legale.

Le condizioni di vendita ed ogni singola vendita saranno regolate ed interpretate secondo la legge Italiana con esclusione della Convenzione di Vienna del 1980 sui contratti di vendita internazionali di beni mobili. Tutte le controversie derivanti da o connesse alle presenti condizioni di vendita e/o ad ogni vendita saranno soggette alla esclusiva giurisdizione del Tribunale di Lecce. La ditta venditrice si riserva comunque il diritto, quando promotore di una azione legale in qualità di attore, di promuovere tale azione nel luogo di residenza del cliente, in Italia o all'Estero.



# GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

## **1) Orders and Sales**

The customer must forward specific orders to the selling company containing the description of the products, the quantity requested, the price and the terms required for delivery.

The sale must be considered concluded when the customer receives a written confirmation from the selling company (this confirmation can be sent by e-mail, fax or telematic means) in accordance with the terms and conditions of the order or in the absence of written confirmation, by the seller, when the products are delivered to the customer.

Orders duly accepted by the seller cannot be canceled by the customer without the written consent of the seller.

## **2) Price of the products**

The prices of the products will be those indicated in the seller's price list in force at the time of the order by the customer. In the case of products not included in the price list at the time of the order, the price will be that indicated in the subsequent order confirmation signed and sent by the selling company to the customer.

Except as established between the parties at the time of order confirmation, prices will be calculated ex works, net of VAT and discounts. These prices do not include the cost of any special packaging and transport from the seller's to the customer's premises. The selling company will retain ownership of the products until the full payment of the price of the same. The customer must fulfill all the formalities required by law in order to make this retention of title clause valid and enforceable in relation to third parties by registering in the appropriate register, where locally required. The selling company reserves the right to change the prices listed in the price list without prior notice and with immediate effect, in cases where the price adjustment is necessary for facts that cannot be controlled and are not dependent on the seller, by way of example only, and non-exhaustive cases of significant increases in raw materials and unpredictable currency fluctuations and of amounts greater than or equal to 5%.

In all other cases, the change in prices will be communicated to the customer and will have an effect starting from the 30th calendar day from the date of communication.

## **3) Terms of delivery**

Except as otherwise agreed in writing between the parties, the selling company will deliver the products ex works at its factories and warehouses, as this term is defined in the INCOTERMS published by the International Chamber of Commerce in force at the time of delivery. If requested, the seller will take care of the delivery of the products at the risk, cost and expense of the customer.

The delivery terms are indicative and are not essential terms pursuant to article 1457 of the civil code and, in any case, do not include the time required for the transport of the products.

The selling company cannot be held responsible for delays or failure to deliver due to circumstances beyond its control, such as by way of example and not limited to:

- Inaccuracies and / or delays of the customer in the transmission of data necessary for the shipment of the products
- Difficulty in the procurement of raw materials or finished products
- Delays related to seasonal overproduction problems
- Partial or total strikes, power failure, natural disasters, measures imposed by public authorities, riots, terrorist attacks and all other causes of force majeure
- Delays by the shipper. Delays caused by the events listed above do not entitle the customer to claim any damages or compensation.

## **4) Transportation**

The transport of the products will always take place at the cost and risk of the customer.

## **5) Payments**

The selling company will issue an invoice upon acceptance of the order or delivery of the product.

Payments must be made in Euros and within the terms established in writing in the order confirmation.

Failure to pay within the established terms will entitle the selling company to apply interest at the rate set by Legislative Decree 231/02 for the time beyond the established deadlines.

Failure to pay or delayed payment to the seller for more than 30 days will give the seller the right to suspend deliveries and immediately resolve any orders in progress without this entailing the customer's right to compensation for damages or compensation claims.

Any complaint relating to products and / or their delivery cannot in any case justify the suspension or delay of payment.

## **6) Non-compliance**

Any discrepancy of the products delivered to the customer with respect to the type and quantity indicated in the order confirmation must be reported in writing to the seller within five days of receipt. If the complaint is communicated after this deadline, the delivered products will be considered as conforming to those ordered by the customer.

## **7) Warranty**

For the terms of product warranty, the seller refers to the provisions of the European regulations in force on the subject and in particular to Directive 99/44 / EC, transposed into Italian law with Legislative Decree of February 2, 2002, n. 24.

Without prejudice to the cases of exclusion indicated in the use and maintenance and warranty booklet of the products sold and in particular to the cases of electrical components subject to normal wear, lack of maintenance, improper use, flooding and fire of the products, unauthorized modifications and tampering of the product made by unauthorized persons and use of unsuitable spare parts. To validate the guarantee it is necessary to send the delivery certificate by e-mail indicating the model, serial number and date, the pre-printed model present in each product. Batteries are not covered by warranty. The sporty use of the engines voids the warranty. For individual use the warranty is 24 months from the delivery date, for professional use it is 12 months from the delivery date.

## **8) Intellectual Property Rights**

The intellectual property rights are the total and exclusive property of the seller and their use in relation to the commercial relationship established with the sale of the product does not create any right or claim on the customer. The customer undertakes not to perform any act incompatible with the ownership of intellectual property rights. The customer recognizes the selling company as the owner of the brands used by it and undertakes not to register or use similar and / or confusing brands.

## **9) Legal domicile, applicable law and jurisdiction**

The selling company is legally domiciled at its registered office.

The conditions of sale and each individual sale will be governed and interpreted according to Italian law with the exclusion of the 1980 Vienna Convention on international contracts for the sale of movable goods.

All disputes arising from or connected to these conditions of sale and / or to each sale will be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Lecce.

In any case, the selling company reserves the right, when promoter of a legal action as an actor, to promote such action in the place of residence of the customer, in Italy or abroad.





# CONDITIONS GÉNÉRALES ET CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

## 1) Commandes et ventes

Le client doit transmettre à la société vendeuse des commandes spécifiques contenant la description des produits, la quantité demandée, le prix et les conditions requises pour la livraison.

La vente est considérée comme conclue lorsque le client reçoit une confirmation écrite de la part de la société vendeuse (cette confirmation peut être envoyée par e-mail, fax ou moyens télématiques) conformément aux termes et conditions de la commande ou, en l'absence de confirmation écrite de la part du vendeur, lorsque les produits sont livrés au client. Les commandes dûment acceptées par le vendeur ne peuvent être annulées par le client sans l'accord écrit du vendeur.

## 2) Prix des produits

Les prix des produits seront ceux indiqués dans la liste des prix du vendeur en vigueur au moment de la commande par le client. Dans le cas de produits non inclus dans la liste des prix au moment de la commande, le prix sera celui indiqué dans la confirmation de commande ultérieure signée et envoyée par la société vendeuse au client.

Sauf ce qui est établi entre les parties au moment de la confirmation de la commande, les prix seront calculés départ usine, hors TVA et remises. Ces prix ne comprennent pas les frais d'emballage spécial et de transport du vendeur au client. La société vendeuse conservera la propriété des produits jusqu'au paiement intégral de leur prix. Le client doit accomplir toutes les formalités requises par la loi afin de rendre cette clause de réserve de propriété valide et opposable aux tiers en s'inscrivant au registre approprié, là où cela est requis localement. La société vendeuse se réserve le droit de modifier les prix figurant dans le tarif sans préavis et avec effet immédiat, dans les cas où l'ajustement du prix est nécessaire pour des faits non maîtrisables et ne dépendant pas du vendeur, à titre d'exemple seulement, et non exhaustif des augmentations importantes des matières premières et des fluctuations imprévisibles des devises et de montants supérieurs ou égaux à 5%.

Dans tous les autres cas, la modification des prix sera communiquée au client et aura un effet à partir du 30ème jour calendaire à compter de la date de communication.

## 3) Conditions de livraison

Sauf accord écrit contraire entre les parties, la société vendeuse livrera les produits départ usine dans ses usines et entrepôts, tel que ce terme est défini dans les INCOTERMS publiés par la Chambre de Commerce Internationale en vigueur au moment de la livraison. Sur demande, le vendeur se chargera de la livraison des produits aux risques, coûts et frais du client.

Les conditions de livraison sont indicatives et ne sont pas des conditions essentielles au sens de l'article 1457 du code civil et, en tout état de cause, ne comprennent pas le temps nécessaire au transport des produits.

La société vendeuse ne peut être tenue pour responsable des retards ou défauts de livraison dus à des circonstances indépendantes de sa volonté, telles qu'à titre d'exemple et non limitatif :

- Des inexactitudes et / ou des retards du client dans la transmission des données nécessaires à l'expédition des produits.
- Difficultés d'approvisionnement en matières premières ou en produits finis.
- Retards liés à des problèmes de surproduction saisonnière
- Grèves partielles ou totales, pannes de courant, catastrophes naturelles, mesures imposées par les autorités publiques, émeutes, attentats terroristes et toutes autres causes de force majeure.
- Retards du fait de l'expéditeur

Les retards causés par les événements énumérés ci-dessus ne donnent pas le droit au client de réclamer des dommages et intérêts ou une indemnisation.

## 4) Transport

Le transport des produits s'effectue toujours aux frais et aux risques du client.

## 5) Paiement

La société vendeuse émettra une facture lors de l'acceptation de la commande ou de la livraison du produit.

Les paiements doivent être effectués en euros et dans les délais établis par écrit dans la confirmation de la commande.

En cas de non paiement dans les délais prévus, la société vendeuse pourra appliquer des intérêts au taux fixé par le décret législatif 231/02 pour le temps écoulé au-delà des délais prévus.

Le non-paiement ou le retard de paiement au vendeur de plus de 30 jours donnera au vendeur le droit de suspendre les livraisons et de résoudre immédiatement les commandes en cours sans que cela n'entraîne le droit du client à des dommages et intérêts ou à des demandes de compensation.

Toute réclamation relative aux produits et/ou à leur livraison ne peut en aucun cas justifier la suspension ou le retard de paiement.

## 6) Non-conformité

Toute déviation des produits livrés au client par rapport au type et à la quantité indiqués dans la confirmation de commande doit être signalée par écrit au vendeur dans les cinq jours de la réception. Si la réclamation est communiquée après ce délai, les produits livrés seront considérés comme conformes à ceux commandés par le client.

## 7) Garantie

Pour les termes de la garantie du produit, le vendeur se réfère aux dispositions de la réglementation européenne en vigueur en la matière et en particulier à la directive 99/44 / CE, transposée en droit italien avec le décret législatif du 2 février 2002, n. 24.

Sans préjudice des cas d'exclusion indiqués dans le livret d'utilisation et d'entretien et de garantie des produits vendus et en particulier des cas des composants électriques soumis à l'usure normale, au manque d'entretien, à l'utilisation impropre, à l'inondation et à l'incendie des produits, aux modifications et altérations du produit effectuées par des personnes non autorisées et à l'utilisation de pièces de rechange inadaptées. Pour valider la garantie il est nécessaire d'envoyer le certificat de livraison par e-mail en indiquant le modèle, le numéro de série et la date, le modèle pré-imprimé présent dans chaque produit. Les batteries ne sont pas couvertes par la garantie. L'utilisation sportive des moteurs annule la garantie. Pour un usage individuel la garantie est de 24 mois à compter de la date de livraison, pour un usage professionnel elle est de 12 mois à compter de la date de livraison.

## 8) Droits de propriété intellectuelle

Les droits de propriété intellectuelle sont la propriété totale et exclusive du vendeur et leur utilisation dans le cadre de la relation commerciale établie avec la vente du produit ne crée aucun droit ou prétention sur le client. Le client s'engage à n'accomplir aucun acte incompatible avec la propriété des droits de propriété intellectuelle. Le client reconnaît la société vendeuse comme propriétaire des marques utilisées par elle et s'engage à ne pas déposer ou utiliser des marques similaires et/ou prêtant à confusion.

## 9) Domicile légal, droit applicable et juridiction

La société vendeuse est légalement domiciliée à son siège social.

Les conditions de vente et chaque vente individuelle seront régies et interprétées selon la loi italienne à l'exclusion de la Convention de Vienne de 1980 sur les contrats internationaux de vente de biens meubles.

Tous les litiges découlant de ou liés à ces conditions de vente et / ou à chaque vente seront soumis à la compétence exclusive du Tribunal de Lecce.

Dans tous les cas, la société vendeuse se réserve le droit, lorsqu'elle est promotrice d'une action en justice en tant qu'acteur, de promouvoir cette action dans le lieu de résidence du client, en Italie ou à l'étranger.



# CONDICIONES GENERALES DE VENTA

## 1) Pedidos y ventas

El cliente deberá remitir a la empresa vendedora pedidos concretos que contengan la descripción de los productos, la cantidad solicitada, el precio y los plazos de entrega requeridos. La venta se considerará concluida cuando el cliente reciba una confirmación por escrito de la empresa vendedora (esta confirmación puede enviarse por correo electrónico, fax o medios telemáticos) de acuerdo con los términos y condiciones del pedido o, en ausencia de confirmación por escrito, por parte del vendedor, cuando los productos sean entregados al cliente.

Los pedidos debidamente aceptados por el vendedor no pueden ser cancelados por el cliente sin el consentimiento escrito del vendedor.

## 2) Precio de los productos

Los precios de los productos serán los indicados en la lista de precios del vendedor en vigor en el momento del pedido por parte del cliente. En el caso de productos no incluidos en la lista de precios en el momento del pedido, el precio será el indicado en la posterior confirmación del pedido firmada y enviada por la empresa vendedora al cliente.

Salvo lo establecido entre las partes en el momento de la confirmación del pedido, los precios se calcularán en fábrica, sin incluir el IVA ni los descuentos. Estos precios no incluyen los gastos de embalaje especial y de transporte desde la empresa vendedora hasta las instalaciones del cliente. La empresa vendedora conservará la propiedad de los productos hasta el pago íntegro del precio de los mismos. El cliente deberá cumplir con todas las formalidades exigidas por la ley para que esta cláusula de retención de la propiedad sea válida y exigible frente a terceros, inscribiéndose en el registro correspondiente, cuando sea necesario a nivel local. La empresa vendedora se reserva el derecho de modificar los precios que figuran en la lista de precios sin previo aviso y con efecto inmediato, en los casos en que el ajuste de precios sea necesario por hechos no controlables y que no dependan del vendedor, a título meramente enunciativo, y no limitativo, de aumentos significativos de las materias primas y de fluctuaciones monetarias imprevisibles y de importes superiores o iguales al 5%.

En el resto de los casos, la modificación de los precios será comunicada al cliente y tendrá un efecto a partir del 30º día natural desde la fecha de la comunicación.

## 3) Condiciones de entrega

Salvo que se acuerde lo contrario por escrito entre las partes, la empresa vendedora entregará los productos franco fábrica en sus fábricas y almacenes, tal y como se define este término en los INCOTERMS publicados por la Cámara de Comercio Internacional vigentes en el momento de la entrega. Si se solicita, el vendedor se encargará de la entrega de los productos por cuenta y riesgo del cliente.

Los plazos de entrega son indicativos y no son plazos esenciales según el artículo 1457 del código civil y, en cualquier caso, no incluyen el tiempo necesario para el transporte de los productos.

La empresa vendedora no podrá ser considerada responsable de los retrasos o de la falta de entrega debidos a circunstancias ajenas a su voluntad, como por ejemplo y sin limitarse a ello:

- Inexactitudes y/o retrasos del cliente en la transmisión de los datos necesarios para el envío de los productos
- Dificultades en la obtención de materias primas o productos acabados
- Retrasos relacionados con problemas de sobreproducción estacional
- Huelgas parciales o totales, cortes de electricidad, catástrofes naturales, medidas impuestas por las autoridades públicas, disturbios, atentados terroristas y cualquier otra causa de fuerza mayor
- Retrasos por parte del cargador. Los retrasos causados por los acontecimientos mencionados anteriormente no dan derecho al cliente a reclamar ningún tipo de daño o indemnización.

## 4) Transporte

El transporte de los productos se realizará siempre por cuenta y riesgo del cliente.

## 5) Pagos

La empresa vendedora emitirá una factura en el momento de la aceptación del pedido o de la entrega del producto.

Los pagos deberán realizarse en euros y en los plazos establecidos por escrito en la confirmación del pedido.

La falta de pago dentro de los plazos establecidos dará derecho a la empresa vendedora a aplicar intereses al tipo establecido por el Decreto Legislativo 231/02 por el tiempo transcurrido fuera de los plazos establecidos.

La falta de pago o el retraso en el pago a la empresa vendedora durante más de 30 días dará derecho a la empresa vendedora a suspender las entregas y a resolver inmediatamente los pedidos en curso, sin que ello suponga el derecho del cliente a una indemnización por daños y perjuicios o a una reclamación de compensación.

Cualquier reclamación relativa a los productos y/o a su entrega no podrá justificar en ningún caso la suspensión o el retraso del pago.

## 6) Incumplimiento

Cualquier diferencia de los productos entregados al cliente con respecto al tipo y la cantidad indicados en la confirmación del pedido deberá ser comunicada por escrito al vendedor en un plazo de cinco días a partir de su recepción. Si la reclamación se comunica después de este plazo, los productos entregados se considerarán conformes a los pedidos por el cliente.

## 7) Garantía

Para las condiciones de garantía de los productos, el vendedor se remite a las disposiciones de la normativa europea vigente en la materia y, en particular, a la Directiva 99/44/CE, transpuesta a la legislación italiana con el Decreto Legislativo del 2 de febrero de 2002, n. 24.

Sin perjuicio de los casos de exclusión indicados en el folleto de uso y mantenimiento y de garantía de los productos vendidos y, en particular, de los casos de componentes eléctricos sometidos a desgaste normal, falta de mantenimiento, uso inadecuado, inundación e incendio de los productos, modificaciones y manipulaciones no autorizadas del producto realizadas por personas no autorizadas y uso de piezas de recambio inadecuadas. Para validar la garantía es necesario enviar el certificado de entrega por correo electrónico indicando el modelo, el número de serie y la fecha, el modelo preimpreso presente en cada producto. Las baterías no están cubiertas por la garantía. El uso deportivo de los motores anula la garantía. Para uso individual la garantía es de 24 meses a partir de la fecha de entrega, para uso profesional es de 12 meses a partir de la fecha de entrega.

## 8) Derechos de propiedad intelectual

Los derechos de propiedad intelectual son propiedad total y exclusiva del vendedor y su uso en relación con la relación comercial establecida con la venta del producto no crea ningún derecho o reclamación sobre el cliente. El cliente se compromete a no realizar ningún acto incompatible con la titularidad de los derechos de propiedad intelectual. El cliente reconoce a la empresa vendedora como propietaria de las marcas utilizadas por ella y se compromete a no registrar ni utilizar marcas similares y/o confusas.

## 9) Domicilio legal, ley aplicable y jurisdicción

La empresa vendedora tiene su domicilio legal en su sede social.

Las condiciones de venta y cada una de las ventas individuales se regirán e interpretarán de acuerdo con la legislación italiana, con la exclusión de la Convención de Viena de 1980 sobre los contratos internacionales de venta de bienes muebles.

Todos los litigios derivados o relacionados con las presentes condiciones de venta y/o con cada venta se someterán a la jurisdicción exclusiva del Tribunal de Lecce.

En cualquier caso, la empresa vendedora se reserva el derecho, cuando el promotor de una acción legal como un actor, para promover dicha acción en el lugar de residencia del cliente, en Italia o en el extranjero.



73040 ARADEO (Lecce) Italy  
Via Circonvallazione, 32

Commerciale +39 347 27 67 738  
Tecnico +39 353 39 51 822  
Centralino +39 0836 30 72 33

info@colmac-italia.com  
www.colmac-italia.com

